

คำศัพท์เบื้องต้นเกี่ยวกับสิ่งแวดล้อม

ประพันธ์ รัตนสมบัติ
โรงเรียนภาษาและวัฒนธรรม

สวัสดีครับ ท่านผู้อ่าน TPA News ทุกท่านกลับมาพบกับคอลัมน์สนุกกับภาษาญี่ปุ่นอีกแล้วนะคะ ในฉบับเดือนกุมภาพันธ์ 2019 ฉบับนี้เจอกับอะไรที่น่าสนใจ เชิญติดตามได้เลยครับ

ใจจริงแล้วผู้เขียนอยากเปลี่ยนชื่อคอลัมน์เป็น (ไม่)สนุกกับภาษาญี่ปุ่นสำหรับฉบับนี้ค่ะ ครั้นทำไมถึงเป็นเช่นนั้น

นั่นก็เป็นเพราะว่า ช่วงที่ผู้เขียนกำลังเขียนต้นฉบับอยู่นี้เป็นช่วงที่คุณภาพอากาศในกรุงเทพฯ อยู่ในระดับที่เลวร้ายมากๆ

เรียกได้ว่าอยู่ในภาวะวิกฤติเลยทีเดียว ได้ อันเนื่องมาจาก PM 2.5 หรือค่าฝุ่นละอองขนาดเล็กในอากาศที่สามารถส่งผลเสียต่อสุขภาพของเรา ซึ่งวิกฤติดังกล่าวนี้เราได้รับทราบมาตั้งแต่ปลายปี พ.ศ.2561 แล้วนั่นเอง

ผู้เขียนจึงอยากจะขอใช้โอกาสนี้ นำเสนอคำศัพท์เบื้องต้นเกี่ยวกับสิ่งแวดล้อมที่น่าสนใจ และสามารถนำไปเป็นข้อมูลในการพูดคุยกับชาวญี่ปุ่นได้บ้างนะคะ

1. 環境 (kankyoo) แปลว่า สิ่งแวดล้อม

เมื่อพูดถึงคุณภาพอากาศก็ต้องนึกถึงคำนี้เป็นอันดับแรกเลย คำศัพท์ที่เกี่ยวข้องก็มีอย่างเช่น

- 環境問題 (kankyoo mondai) แปลว่า ปัญหาสิ่งแวดล้อม
- 環境に優しい (kankyoo ni yasashii) แปลว่า ดีต่อสิ่งแวดล้อม เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม คำว่า
- 優しい (yasashii) แปลว่า อ่อนโยน ใจดี เป็นมิตร
- 環境に影響を与える (kankyoo ni eekyoo o ataeru)

แปลว่า ส่งผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม

● คำว่า 影響 (eekyoo) แปลว่า ผลกระทบ 与える (ataeru) เป็นคำกริยา แปลว่า ให้ หรือ ส่งผลต่อ

● 環境にダメージを与える (kankyoo ni dameeji o ataeru) แปลว่า สร้างความเสียหายต่อสิ่งแวดล้อม คำว่า ダメージ (dameeji) แปลว่า ความเสียหาย

นอกจากจะแปลว่า สิ่งแวดล้อม ที่มีความหมายในเชิงกว้างระดับประเทศหรือระดับโลกแล้ว ยังแปลว่าสภาพแวดล้อม ซึ่งใช้กับสภาพแวดล้อมในระดับที่เล็กลงมา เช่น สภาพแวดล้อมในสังคม

สภาพแวดล้อมในที่ทำงาน หรือ สภาพแวดล้อมที่บ้านก็ได้ ยกตัวอย่างเช่น

- 環境がよい・わるい (kankyoo ga ii, warui) แปลว่า สภาพแวดล้อมดี, ไม่ดี
- คำว่า いい (ii) แปลว่า ดี わるい (warui) แปลว่า ไม่ดี
- 社会環境 (shakai kankyoo) สภาพแวดล้อมในสังคม คำว่า 社会 (shakai) แปลว่า สังคม
- 職場環境 (shokuba kankyoo) แปลว่า สภาพแวดล้อมในที่ทำงาน คำว่า 職場 (shokuba) แปลว่า ที่ทำงาน
- 家庭環境 (katee kankyoo) แปลว่า สภาพแวดล้อมในครอบครัว คำว่า 家庭 (katee) แปลว่า ครอบครัว

2. 大気汚染 (taiki osen) แปลว่า มลพิษทางอากาศ

คำว่า 大気 (taiki) แปลว่า อากาศ หรือ ชั้นบรรยากาศ คำว่า 汚染 (osen) แปลว่า ปนเปื้อน หรือ เป็นมลพิษ คำศัพท์ที่เกี่ยวข้องเช่น

- 汚染された水 (osen sareta mizu) แปลว่า น้ำที่ปนเปื้อน, น้ำที่มีมลพิษ 水 (mizu) แปลว่า น้ำ
- 汚染された空気 (osen sareta kuuki) แปลว่า อากาศที่มีมลพิษ 空気 (kuuki) แปลว่า อากาศ (ในแง่คุณภาพของอากาศ)



3. 地球温暖化 (chikyuu ondanka) แปลว่า ภาวะโลกร้อน

คำว่า 地球 (chikyuu) แปลว่า โลก (ในแง่ภูมิศาสตร์) คำว่า 温暖化 (ondanka) แปลว่า การร้อนขึ้น คำศัพท์ที่เกี่ยวข้องเช่น

- 地球温暖化の原因 (chikyuu ondanka no gen-in) แปลว่า สาเหตุของภาวะโลกร้อน
- คำว่า 原因 (gen-in) แปลว่า สาเหตุ

4. 被害 (higai) แปลว่า ความเสียหาย มักเป็น ความเสียหายใหญ่ๆ ที่เกิดจากอุบัติเหตุ ฯลฯ

คำศัพท์ที่เกี่ยวข้องมีดังนี้

- 被害が大きい (higai ga ookii) ความเสียหายใหญ่หลวง
- 被害を受ける (higai o ukeru) ได้รับความเสียหาย

健康被害 (kenkoo higai) ความเสียหายทางด้านสุขภาพ

คำว่า 健康 (kenkoo) แปลว่า สุขภาพ

5. 対策 (taisaku) แปลว่า มาตรการจัดการ เวลาที่เกิดปัญหาใดๆ ขึ้น

คำศัพท์ที่เกี่ยวข้องเช่น

- 対策を取る (taisaku o toru) แปลว่า ดำเนินมาตรการ คำว่า 取る (toru) สามารถแปลได้หลายอย่าง ถ้าใช้ในประโยคนี้ก็จะหมายถึง ดำเนินการ

- 予防対策 (yoboo taisaku) แปลว่า มาตรการป้องกัน คำว่า 予防 (yoboo) แปลว่า ป้องกัน

6. 対応 (taioo) แปลว่า รองรับ จัดการ

คำศัพท์ที่เกี่ยวข้องเช่น

- PM 2.5 対応のマスク (taioo no masuku) แปลว่า หน้ากากที่รองรับ และป้องกัน PM 2.5

- คำว่า マスク แปลว่า หน้ากาก

- 対応空気清浄機 (kuuki seejooki) แปลว่า เครื่องฟอกอากาศที่รองรับ และป้องกัน

● 空気清浄機 (kuuki seejooki) แปลว่า เครื่องฟอกอากาศ เป็นอย่างไรบ้างครับ สำหรับคอลัมน์สนุกกับภาษาญี่ปุ่นฉบับนี้ อาจจะเป็นเรื่องราวที่ค่อนข้างเครียดไปสักนิด และไม่สนุกสักเท่าไร แต่ผู้เขียนคิดว่าคำศัพท์เกี่ยวกับสิ่งแวดล้อมน่าจะเป็นประโยชน์สำหรับท่านผู้อ่านไม่มากก็น้อยนะครับ แล้วพบกันใหม่ใน TPA News ฉบับต่อไปนะครับ ฉบับนี้ผู้เขียนขอลาไปก่อนครับ สวัสดีครับ



คำศัพท์เกี่ยวกับสิ่งแวดล้อม

ภาษาไทย	ภาษาญี่ปุ่น	โรมaji
สิ่งแวดล้อม สภาพแวดล้อม	環境	Kankyoo
ปัญหา	問題	Mondai
ใจดี อ่อนโยน เป็นมิตร	優しい	Yasashii
ผลกระทบ	影響	Eekyoo
ให้ ส่งผลต่อ	与える	Ataeru
ผลเสีย ความเสียหาย	ダメージ	Dameeji
สังคม	社会	Shakai
สถานที่ทำงาน	職場	Shokuba
ครอบครัว	家庭	Katee
อากาศ ชั้นบรรยากาศ	大気	Taiki
น้ำ	水	Mizu
อากาศ (ในแง่คุณภาพ)	空気	Kuuki
ภาวะโลกร้อน	地球温暖化	Chikyuu ondanka
โลก (ในแง่ภูมิศาสตร์)	地球	Chikyuu
การที่อากาศร้อนขึ้น	温暖化	Ondanka
สาเหตุ	原因	Gen-in
ความเสียหาย	被害	Higai
ใหญ่	大きい	Ookii
ได้รับ	受ける	Ukeru
มาตรการจัดการ	対策	Taisaku
ดำเนินการ	取る	Toru
รองรับ จัดการ	対応	Taioo
หน้ากาก	マスク	Masuku
เครื่องฟอกอากาศ	空気清浄機	Kuuki-seejooki

แหล่งข้อมูลอ้างอิง

<https://thestandard.co/pm-2-5-environmental-nano-pollutants/>

<https://www.gov-online.go.jp/useful/article/201303/5.html>

<http://www.pm25mask.jp/selectmask/>

<https://www.med.or.jp/forest/keyword/pm25/03.html>

<https://wellnesthome.jp/233/>

https://www.env.go.jp/air/osen/pm/info/cic/attach/briefing_h25-mat03.pdf